

UNA ANTOLOGÍA POÉTICA CON UNA CARTA  
HOMENAJE A JUANA ALCIRA ARANCIBIA DE CCLEH

Lady Rojas Benavente, editora



Crítica Canadiense Literaria sobre  
Escritoras Hispanoamericanas

**CRITICA CANADIENSE LITERARIA  
SOBRE ESCRITORAS HISPANOAMERICANAS  
(CCLEH)**

Argentina:	Sonia Del Papa Ferraro Cecilia Glanzmann
Brasil:	Marina Fagundes Coello
Perú-Canadá:	Lady Rojas Benavente
Cuba-Estados Unidos:	María Josefina Leyva

<https://www.youtube.com/watch?v=PYYJZr2zCPc>

Adjunto la antología poética con una carta-remembranza en prosa, dedicadas a Juana Alcira Arancibia. Podrán acceder a los textos en la página web de CCLEH. Les agradezco su escucha y lectura, y una especial mención y agradecimiento a Mónica Escobedo del Digital Hive, del EngAge Living Lab community, de la Concordia University, por su apoyo en la grabación del vídeo que pondremos a su disposición en esta fecha de agasajo colectivo por los logros alcanzados del 2019 al 2021.

## EL CHAÑI

Sonia Del Papa Ferraro

A Juana Arancibia

Es el corazón de Jujuy El Chañi,  
que ahuyenta todas las trampas de la ausencia.  
Camino la vida,  
derrotero de raíces y desvelos  
en este silencio ancestral  
de su grandeza.

En mi atardecer te busco siempre.  
Tu mole nevada  
se adentra en mi piel  
de yunga y fortaleza.  
Es tu paisaje de amor insondable,  
mi rutina de casas mansas.  
Quiero volver por tu hondonada y tus peñascos,  
a ese río blanco de coplas,  
a los rostros de harina,  
al perfume de albahaca fresca  
y al canto de los copleros día y noche,  
para que las tristezas pasen.

Quiero volver  
a tu amor inalterable de quebradas,  
sin dolores.  
Llévame a tu lado verde, Chañi,  
cuando los duendes anden descalzos  
cantando por tu cumbre.

**A JUANA ALCIRA ARANCIBIA**  
**Cecilia Glanzmann (Trelew, Argentina)**

Juanita antorcha de quijotesca lumbre  
Fuiste abrazo de madre  
cobijando y alentando al albedrío  
desde 1999 en Guatemala  
en aquel Simposio  
que nos fue encuentro para siempre.  
Juanita ILCH-Alba de América  
Fuiste ventanas abiertas  
a insignes y a noveles  
de la palabra literaria y del arte.

Aquel día  
en el salón de apertura del simposio  
en honor a Asturias y a Borges  
había coros angélicos  
y los hubo y los hay en cada encuentro  
cada año.

Crecieron y crecieron tus ensayos  
tus libros tus ideas tus proyectos  
como tu poemario, *Es de piedra el corazón de todo*,  
inefable lírica voz de tu íntimo universo  
trasvasado de doloroso exilio  
que sublimaste con el amor en tu entrega,  
como tu Tina de los días y del Diario  
(ella en el sitial de la ternura  
como azul custodio de tu alma).

Estuviste  
en la dignidad y la exigencia  
en la confianza y el cariño  
en la vibración sin tiempos  
aunando a América y al mundo.  
y dando alas a tus albas.

Dra. Juana Alcira Arancibia  
antorcha de quijotesca lumbre. ¡Gracias!

**JUANA ARANCIBIA - ALBA DE AMÉRICA**  
**Marina Fagundes Coello**

¿Quién es leyenda viva  
De exquisita pluma  
Sin vanidad?

¿Quién olvidada de sí misma  
reúne las voces que le entrega el rocío  
Y erige un monumento  
Al idioma español?

¡Los vientos esparcen su nombre  
Al despertar!

**UNA MAJADERA DE LA OTRA MITAD DE LA HUMANIDAD  
JUANA ALCIRA ARANCIBIA Y SU OBRA QUIJOTESCA**

**Lady Rojas Benavente**  
Montreal, Canadá, 27.1.2021

Contigo Juanita, aprendí la dicha de compartir el saber

Contigo Juanita, penetré en el misterio de la creación artística

Contigo Juanita, la energía de vivir y trabajar se hizo tinta de *Alba de las Américas*

Contigo Juanita, los lápices trazaron en el papel: personajes humanos, animales, frutas y formas de tu Jujuy querido

Contigo Juanita, dialogamos en todas las estaciones de las artes: poesía, ensayo, narrativa, dramaturgia

Contigo Juanita, mi biblioteca –gran jardín verde y dorado- recibió los pétalos, las flores, las raíces, el aroma y la lluvia de tu autoría

Contigo Juanita, recorrimos en cada congreso literario, la geografía multicultural de California y los Estados Unidos, Canadá, Argentina, Ecuador, Perú, Chile, Paraguay, Francia...

Contigo Juanita, parte mi corazón a ese espacio infinito de las Estrellas

Con mi cariño de siempre.

## JUANITA ARANCIBIA EN EL PAISAJE DE NUESTRA AMÉRICA

María Josefina Leyva

Querida Juanita: En esta despedida te doy las gracias porque tu vocación irrevocable de maestra te llevó a abrir caminos no solamente a tus alumnos de California State University, sino también a nosotros, los de la vieja guardia de tu Instituto Literario y Cultural Hispánico, porque con tu inmenso poder de convocatoria, nos llevaste de un país a otro en un cuarto de siglo de tarea.

Te recuerdo en cada sitio donde acampamos, apuntando siempre hacia adelante, revisando con tu rigor ineludible cada actividad, cada verso, cada ponencia antes de ser leída, cada discurso. Así, reclamabas nuestras opiniones sobre el humor en uno de los grandes diarios de América: *El Colombiano*, de Medellín. Te recuerdo llevándonos a recorrer los conventos de Guatemala, entre el maíz y la ternura; en California, entre perfiles cuajados de montañas, y en Buenos Aires, entre los versos de Alfonsina, dejados en el Café Tortoni, y los tangos de Homero Manzi, cuajados entre bandoneones. Te recuerdo en Madrid, entre la prisa por escaparnos del Palacio Linares para asomarnos a las corridas de toros; en Lima, entre las aulas de San Marcos y el mar, que en cada llegada pintaba de gris la arena de Miraflores; en las cataratas del Iguazú, donde el frío y la llovizna se aliaban para somernos al embrujo de su paisaje; en Luján, donde la virgen bendijo nuestras reuniones. Te pienso en Montevideo, donde la mirada de Delmira Agustini le robo al río de La Plata su color, y donde Juana de Ibarbourou se asomó a los escalones de su casa para decirnos uno de sus sonetos. Todavía me parece verte en Paraguay, donde el embajador Félix Córdova Moyano, inició las danzas de la noche con su elegancia de gran caballero. Así, en aquel recorrido por América del Norte, del Centro y del Sur, aprendimos contigo a beber el café de Guatemala entre volcanes amenazadores que se detuvieron para darnos el goce de las caminatas de los jóvenes con su ritmo artístico de marimbas inspiradas. Allá, tan lejos como en Chile, nos detuviste para escuchar los versos maravillosas de Gabriela Mistral.

Quizás, Juanita querida, el más grandioso de tus simposios fue el que dirigiste en Bariloche, donde rozábamos la nieve de Los Andes, el agua helada de los lagos y las terrazas con calefacción de sus hoteles. Donde hubo quizás la más nutrida representación de nuestras universidades del Norte y del Sur; donde tuve el honor de cobijarme ante la mesa de los escritores bajo la lluvia de palabras pronunciadas y dejadas allí para siempre por Marcos Aguinis, Rubén Vela, María Rosa Lojo, María Ester de Miguel, Rima de Vallbona, Ester de Izaguirre, Abel Pose, Hilda Perera. Allí, en Bariloche, estrenó la actriz argentina Norma Alarcón su unipersonal para teatro con mis poemas. En Bariloche saboreamos el chocolate exquisito de la región y las melodías improvisadas hasta el amanecer.

Querida Juanita, evocando todo ese pasado nuestro, me pregunto si alguna vez volverá a darse en algún sitio de Nuestra América, una conjunción de voces como aquellas, que escuchamos porque tú las juntaste para nosotros; si en algún momento surgirá otra capitana de la cultura como tú, otra maestra del espíritu como fue tu voz. Mientras tanto, nos quedamos con tu recuerdo, que mece nuestra memoria; con el entusiasmo de quienes te siguieron fundando grupos y creando palabras, como los embajadores Rubén Vela y Félix Córdova Moyano; con la oratoria magnífica de Otto Morales Benítez, llegado desde Colombia. Con la bravura para el trabajo y la organización de Marta de París, Nélide Norris, Lady Rojas Benavente. En cada paraje, en cada estación donde nos detuvimos, tú nos enseñaste a sentir el orgullo de América, el alma de América. A tu lado, compartiendo tus proyectos y tus realizaciones, estaba siempre don Jubencio, tu gran compañero de 68 años de lealtad. Y hoy, después de tanto recorrer sin cansarnos, te decimos: “Gracias, Juanita. Descansa en paz. Cumpliste tu misión entre nosotros.”